



Description détaillée du projet

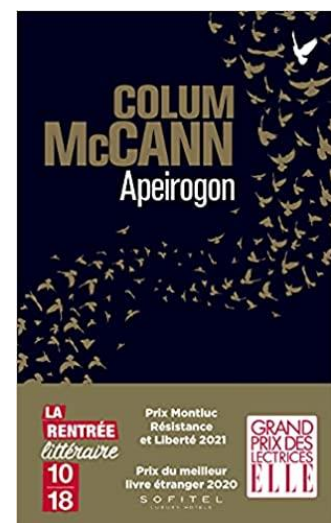
Les organisations Ina outra senda – Swiss Friends of Combatants for Peace et Schweizer Freundinnen und Freunde von Neve Shalom • Wahat al-Salam ont invité deux membres de l'organisation israélo-palestinienne Parents Circles – Families Forum, Bassam Aramin et Rami Elhanan, à venir présenter leurs histoires personnelles de victimes du conflit israélo-palestinien à la population suisse sur la base d'un roman qui leur a été consacré, «Apeiogon», de l'écrivain irlandais à succès Colum McCann.

Bassam Aramin et Rami Elhanan partageront leurs parcours de vie personnels, les drames familiaux qui les ont marqués à vie – dans leur cas, la disparition d'une fille bienaimée – et, en dépit des circonstances, leur croyance en la possibilité d'envisager la réconciliation pour surmonter un deuil au cours de huit conférences publiques programmées du 15 au 22 novembre 2022 à Zurich, Winterthur, Berne, Fribourg, Lausanne (et région), Genève, Bâle et Freiburg im Brisgau (Allemagne). L'histoire de Bassam Aramin, un Palestinien qui a connu la prison et de nombreuses humiliations, et de Rami Elhanan, un Israélien fils d'un rescapé de la Shoah, est celle d'un processus de transformation exceptionnel au cœur d'un conflit marqué jusqu'à aujourd'hui par un contexte de violences qui se poursuivent et qui, trop souvent, emportent encore et toujours des vies dans les Territoires palestiniens occupés voire en Israël.

«Apeiogon» et le pouvoir de la narration personnelle

L'effort de plaidoyer de Rami Elhanan et Bassam Aramin, deux orateurs très expérimentés et au discours poignant, a été récemment amplifié et disséminé dans le monde entier par la parution en 2020 d'un roman bouleversant, [«Apeiogon»](#), qui relate leur parcours personnel et leur volonté de commune de contribuer à un monde meilleur au Proche-Orient en dépit de leurs traumatismes. Le livre de l'écrivain irlandais Colum McCann a été à ce jour traduit de l'anglais en plusieurs langues: français, allemand, néerlandais, catalan et portugais, entre autres. Outre «Apeiogon», Colum McCann est notamment connu pour deux ouvrages majeurs: «Let the Great World Spin» (2009) et «TransAtlantic» (2013). L'écrivain a reçu de très nombreuses distinctions littéraires.

Colum McCann défend le caractère essentiel de la narration personnelle (ou storytelling) comme vecteur d'empathie, ferment de solidarité au-delà des barrières physiques ou symboliques, et in fine, gage du débat démocratique. Colum McCann a co-initié en 2012 une organisation à but non lucratif, [Narrative 4](#), qui travaille avec des jeunes du monde entier et des représentant.e.s de groupes d'intérêt habités a priori par des positions antagonistes pour développer leur aptitude à raconter leur histoire ainsi qu'à écouter et partager celle d'autrui. *"Ultimately, I think that you know that there is a*



fundamental shift that can be done when you start[ed] to look across the fence and look at other people and look beyond your own small life." (source: [BBC News](#))

Les enjeux abordés par les facilitateurs.trices de Narrative 4 et les participant.e.s aux sessions de storytelling sont volontairement très souvent clivants: migration, armes à feu (dans le contexte américain), conflit historique... C'est donc tout naturellement que Colum McCann s'est intéressé à l'histoire récente du Proche-Orient et aux destinées d'Israélien.ne.s et de Palestinien.ne.s acteurs.trices et victimes du conflit tout à la fois. La première rencontre entre Colum McCann et Rami Elhanan et Bassam Aramin, amis de longue date et membres de l'organisation Parents Circle – Families Forum qui regroupe des Israéliens et des Palestiniens qui ont perdu un être proche, en 2015, fut transcendante. Elle a donné lieu à de nombreuses autres visites et échanges entre les trois hommes pour déboucher sur le roman «Apeirogon» qui a été nominés par plusieurs prix littéraires.

Acteurs et objectifs du projet

La tournée programmée en Suisse de Bassam Aramin et Rami Elhanan est organisée par les associations à but non lucratif suisses Ina outra senda – Swiss Friends of Combatants for Peace et Schweizer Freundinnen und Freunde von Neve Shalom • Wahat al-Salam.



Comme leurs noms l'indiquent, les deux associations ont pour point commun de porter en Suisse la vision inspirante de deux organisations israélo-palestiniennes courageuses: Combatants for Peace et Neve Shalom • Wahat al-Salam. Chacune à leur manière, ces organisations œuvrent pour faire dialoguer en Israël/Palestine les deux parties,

développer une connaissance et un respect de l'Autre, et façonner une possible coexistence entre Palestinien.ne.s et Israélien.ne.s dans le respect de droits égaux garantis à tou.te.s.

Les activités de l'organisation Parents Circle – Families Forum s'inscrivent dans cette même vision. Comme Combatants for Peace, le Parents Circle – Families Forum est une entité à proprement parler «binationale», à savoir qu'elle rassemble des membres israéliens et palestiniens habitant la Cisjordanie (Territoires palestiniens occupés). Partant, Ina outra senda – Swiss Friends of Combatants for Peace et Schweizer Freundinnen und Freunde von Neve Shalom • Wahat al-Salam se réjouissent d'accueillir en Suisse Rami Elhanan et Bassam Aramin, véritables artisans de la paix au Proche-Orient.

Le projet de conférences publiques présenté dans ce document poursuit les objectifs spécifiques suivants:

1. Rappeler au public suisse (citoyen.ne.s, médias, politicien.ne.s) les situations de violence absurdes et meurtrières engendrées par le conflit israélo-palestinien à l'heure où d'autres sujets d'actualité plus « brûlants » retiennent souvent davantage l'attention.
2. Présenter le conflit sous un visage humain à travers les histoires intimes de Rami Elhanan et Bassam Aramin afin de rappeler que la réconciliation entre deux peuples qualifiés d'ennemis est de l'ordre du possible à partir du moment où des femmes et des hommes visionnaires font le choix de privilégier la paix, le respect et la dignité de l'Autre au détriment de la violence, de raisonnements racistes et de slogans clivants.

3. Offrir au public suisse des sources d'inspiration, encourager chacun.e à s'engager activement en faveur de la paix, de la cohésion sociale et d'une communication non-violente au moyen d'actions personnelles mises en œuvre localement et/ou d'un soutien (financier ou autre) apporté à des organisations bâtisseuses de paix telles que le Parents Circles – Families Forum, Combatants for Peace et Neve Shalom • Wahat al-Salam.

Informations pratiques et public attendu

Rami Elhanan et Bassam Aramin donneront une série de sept conférences publiques en soirée à travers tout le territoire suisse et une dernière conférence dans la ville allemande de Freiburg im Brisgau. Les conférences seront ouvertes sans inscription préalable à toute personne intéressée sur la base d'une entrée libre.

Un.e modérateur.trice au fait de la situation en Israël/Palestine et des initiatives de paix qui ont vu le jour au fil des dernières décennies assurera la bonne tenue de l'événement en ayant à cœur de contextualiser et de vulgariser le propos des orateurs. Elle.il sera également chargé.e d'inclure les questions du public dans la discussion.

Rami et Bassam s'exprimeront en anglais. Le budget (annexé) prévoit aussi une rémunération symbolique pour l'engagement d'un.e interprète pour chacun des événements publics. En fonction des besoins et de la configuration des lieux, une traduction simultanée ou consécutive sera proposée respectivement vers l'allemand ou le français.

En tant que livre devenu très populaire, le roman «Apeirogon» servira à la fois de référence pour lancer la discussion et/ou d'outil de plaidoyer/approfondissement pour celles et ceux qui ne l'auraient pas encore lu ou qui voudraient le faire connaître à autrui. Les organisateurs.trice de la tournée ont donc prévu de demander à des artistes locaux (écrivains ou autre) de lire quelques extraits du roman traduit en allemand/français. L'idée est de convaincre les artistes contacté.e.s d'offrir leurs quelques minutes d'intervention sur une base volontaire (pro bono).

Le public visé lors des soirées de conférence est non restreint. Le propos des conférenciers sera accessible à tout type de personne intéressée. Au moyen d'une bonne publicité, l'idée sera de convaincre au-delà des petits cercles d'initié.e.s. En sus des conférences publiques, une série de rencontres plus ciblées est prévue, lors desquelles Rami Elhanan et Bassam Aramin échangeront avec des écolier.e.s/gymnasien.ne.s/étudiant.e.s, des membres du Parlement à Berne, et si possible quelques journalistes afin de donner un écho médiatique à leur présence en Suisse.